BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
*Filijala/Podružnica Mostar*

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
*Филијала Мостар*

**Broj:** JN2-03-07-1-1344-9/21
**Mostar**, 15.07.2021. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, rješavajući po žalbi Sistem – Frigo d.o.o. Kiseljak od 11. 05. 2021. godine izjavljenoj na Odluku o izboru najpovoljnije ponude u postupku javne nabave roba: Industrijski strojevi za 2021. godinu, LOT 1: Strojevi za rezanje hrane, broj: 01-45-418-OI-L1/21 od 30. 04. 2021. godine, ugovornog tijela Zavod za zbrinjavanje mentalno invalidnih osoba Bakovići, na temelju članka 93. stavak (7), 104. i članka 111. stavak (1) točka d) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) i članka 230. stavak (2) Zakona o upravnom postupku BiH ("Službeni glasnik BiH" br. 29/02; 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16), na sjednici vijeća I održanoj 15. 07. 2021. godine, donosi

**R J E Š E N J E**

1. **Usvaja se** žalba kao djelomično osnovana.

2. **Poništava se** Odluka ugovornog tijela Zavod za zbrinjavanje mentalno invalidnih osoba Bakovići o izboru najpovoljnije ponude u postupku javne nabave roba: Industrijski strojevi za 2021. godinu, LOT 1: Strojevi za rezanje hrane, broj: 01-45-418-OI-L1/21 od 30. 04. 2021. godine **i predmet se vraća ugovornom tijelu na ponovni postupak.**

3. O povratu sredstava uplaćenih na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka ovo tijelo donijet će posebno rješenje.

***O b r a z l o ž e n j e***

**Zavod za zbrinjavanje mentalno invalidnih osoba Bakovići** (u daljem tekstu: **Ugovorno tijelo**), je nakon provedenog postupka donijelo Odluku o izboru najpovoljnije ponude u postupku javne nabave roba: Industrijski strojevi za 2021. godinu, broj: 01-45-418-OI-L1/21 od 30. 04. 2021. godine za LOT 1: Strojevi za rezanje hrane.

Sistem – Frigo d.o.o. Kiseljak je dana 11. 05. 2021. godine izjavio žalbu na gore navedenu odluku.

Ugovorno tijelo žalbu uz izjašnjenje prosljeđuje ovome tijelu, kod koga je zaprimljena dana 17. 05. 2021. godine, a ista kompletirana uplatom naknade za pokretanje žalbenog postupka, dana 27. 05. 2021. godine.

**Sistem – Frigo d.o.o. Kiseljak** ( u daljem tekstu; **Žalitelj**) u žalbi navodi ožalbenom odlukom Ugovornog organa Zavod za zbrinjavanje mentalno invalidnih osoba - Bakovići Odlukom o izboru najpovoljnije ponude u postupku javne nabave roba: Industrijski strojevi, za 2021. godinu, za Lot 1: Strojevi za rezanje hrane odabrana je ponuda ponuđača, broj: 01-45-418-OI-L1/21 od 30.4.2021. godine izabrana je ponuda ponuđača „Artika" d.o.o. Sarajevo dok je ponuda ponuđača „SISTEM-FRIGO" d.o.o. Kiseljak cijenjena kao neprihvatljiva.
Odluka o izboru najpovoljnije ponude u postupku javne nabave roba: Industrijski strojevi, za 2021, godinu, za Lot 1: Strojevi za rezanje hrane odabrana je ponuda ponuđača, broj: 01-45-418-OI-L1/21 od 30.4.2021. godine je nezakonita i zasnovana na povredama koje su žalbeni osnov, a što je od strane ponuđača „SISTEM-FRIGO" d.o.o. Sarajevo utvrđeno nakon izvršenog uvida u ponudu izabranog ponuđača „Artika" d.o.o. Sarajevo, a što će u nastavku biti navedeno.

I Bitne povrede zakona o javnim nabavkama (ZJN)

Kao osnovnu bitnu povredu ZJN potrebno je istaknuti da Ugovorni organ nije uzimao u obzir niti razmatrao činjenicu propisanu tačkom 9. Tehničke specifikacije predmeta nabave Tenderske dokumentacije, a u skladu sa članom 49., tačka d) ZJN koji regulišu tehničku i profesionalnu sposobnost u postupku nabavke robe.
*Shodno navedenom, tačkom 9. tenderske dokumentacije propisano je da je* ponuditelj obavezan u ponudi dostaviti katalog/izvadak iz kataloga ili proizvođačku dokumentaciju za svaki proizvod koji nudi u Obrascu za cijenu ponude-robe (Aneks II/I).
Katalog/izvadak iz kataloga ili proizvođačka dokumentacija, kojima se dokazuje da proizvod odgovara opisu treba da su prevedeni na jedan od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.
*Naglašavamo, da bi se navedeni uslovi smatrali ispunjenim, potrebno ih je kumulativno ostvariti.*
Izabrani ponuđač „Artika" d.o.o. Sarajevo je u Ponudi u Katalogu gdje se nalaze specifikacije za ponuđene mašine izvršen je prevod sa italijanskog jezika od strane stalnog sudskog tumača za talijanski jezik dr. Spomenka Kristić na engleski jezik, a zatim sa engleskog jezika od stalnog sudskog tumača za engleski jezik Bulja Deniza na bosanski jezik. Nakon krajnjeg prevoda sa engleskog jezika na bosanski jezik, na stranici 11 Ponude za *mašinu za mljevenje mesa model TCQ 32 od proizvođača LA FELSINEA S.R.I. iz Italije* uočeno je niz nepravilnosti, a koji se odnose na sljedeće:

- u prevedenom dokumentu navedeno je da je proizvodnja/h 500kg/h, dok stvarna proizvodnja po satu po originalnoj specifikaciji iznosi 650kg/h
- u prevedenom dokumentu navedeno je pod tačkom A da veličina 480mm, a stvarna veličina po originalnoj specifikaciji iznosi 485mm
- u prevedenom dokumentu također je navedeno pod tačkom C da je veličina 637mm, a stvarna veličina po originalnoj specifikaciji iznosi 633mm
- u prevedenom dokumentu je navedeno pod tačkom D da je veličina 496mm, a stvarna veličina po originalnoj specifikaciji iznosi 495mm
- u prevedenom dokumentu je navedeno pod tačkom E da je veličina 207mm, a stvarna veličina po originalnoj specifikaciji iznosi 121mm
- u prevedenom dokumentu je navedeno pod tačkom F da je veličina 447mm, a stvarna veličina po originalnoj specifikaciji iznosi 450mm
- u prevedenom dokumentu je navedeno pod tačkom G da je veličina 551mm, a stvarna veličina 20 originalnoj specifikaciji iznosi 557mm

- u prevedenom dokumentu navedeno je da dimenzije ambalaže iznose mm720x570x770, dok je stvarna veličina po originalnoj specifikaciji mm720x640x770

Također, naglašavamo da je na stranici 20 iz Ponude izabranog ponuđača specifikacija za mašinu za rezanje/sjeckanje povrća model TV-TM, koji je preveden sa italijanskog jezika na engleski jezik, dolje navedena nepravilnost očito prepravljena prilikom prevoda sa italijanskog na engleski jezik, te je slijedom daljeg prevođenja na bosanski jezik, dovedeno do zablude o stvarnoj originalnoj specifikaciji navedene mašine. Stoga, evidentna su i odstupanja u dimenzijama, odnosno ne kreću se u okvirima tenderski uvjetovanih i dozvoljenih prekoračenja.

U gore navedenom Katalogu specifikacija *za mašinu za rezanje/sjeckanje povrća model TV-TM od proizvođača LA FELSINEA S.R.L. iz Italije* prevedena od istog stalnog sudskog tumača za engleski jezik Bulja Deniza, na stranici 23, također je uočena nepravilnost u vidu da je:

-u prevedenoj specifikaciji je navedeno da okretanja diska iznosi r.p.m. 370, dok u originalnoj specifikaciji iznosi r.p.m. 300

Napominjemo da su navedene nepravilnosti uočene usporedbom priložene tenderske dokumentacije i uvidom u originalnu specifikaciju za navedene mašine putem web stranice **felsinea.com.**

Naime, tačka d) člana 49. ZJN-a se odnosi na uzorke, opise ili fotografije roba, koji se dostavljaju da bi se ugovorni organ uvjerio, prije svega, da ponuđena roba odgovara tehničkim specifikacijama. Pored uzoraka, u okviru ove odredbe se najčešće zahtijevaju određeni katalozi ili tehnički dosjei izrađeni od strane proizvođača, kojima se dokazuju tehničke specifikacije robe.

Slijedom navedenog ovom Žalbom, zahtijevamo da se izabranom ponuđaču „Artika" d.o.o. Sarajevo naloži da dostavi originalnu ili u ovjerenom prepisu specifikaciju ponuđenih mašina od proizvođača LA FELSINEA S.R.L. iz Italije, kako bi se utvrdile tačne specifikacije mašina, odnosno otklonile sumnje, odnosno u konačni ponuda odbila iz razloga iznesenih u žalbi.

*Prema navedenom, prekršena je tačka 9. tenderske dokumentacije, a kojom je popisano u pasusu 5 da* ukoliko ponuditelj u ponudi ne dostavi katalog/izvadak iz kataloga ili proizvođačku dokumentaciju, i CE certifikat proizvoda njegova ponuda će biti tretirana kao ponuda koja ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije, te će se odbaciti sukladno članku 68., stavak (4), točka i) Zakona o javnim nabavkama.

Uočena je i nepravilnost na stranici 1. i stranici 4. Ponude izabranog ponuđača gdje naznačen direktor: Hadžiosmanović-Nišić Mirela, a sa potpisom eventualno druge osobe, gdje se potpis direktora može uporediti sa Izjavom o ispunjenosti uslova iz članka 45. stavka (1) točka od a) do d) Zakona o javnim nabavkama Aneks IV, stranica 22. i Pismenom izjavom iz članka 52. Zakona o javnim nabavkama Aneks VI, stranica 34. iz Ponude ponuđača.

## II Priprema ponuda

*Uvidom u Ponudu izabranog ponuđača i dostavljenu dokumentaciju utvrđeno je da izabrani ponuđač nije označio stranice na način zahtijevan tačkom 14. pasus 6, gdje je propisano da se* stranice ponude označavaju brojem na način da je vidljiv redni broj stranice. Kada je ponuda izrađena od više dijelova, stranice se označavaju na način da svaki slijedeći dio započinje rednim brojem kojim se nastavlja redni broj stranice kojim završava prethodni dio.

*Također je u tački 14. pasus 8 propisano da* ispravke u ponudi moraju biti urađene na način da su vidljive (ispravljeni podaci moraju biti vidljivi), potvrđene potpisom ponuditelja i sa datumom

izvršne ispravke.

Ponuda ponuđača „Artika" d.o.o. Sarajevo ima izraženu neurednost prilikom numerisanja stranica, što predstavlja ne samo kršenje uslova tenderske dokumentacije, nego predstavlja gubljenje kontinuiteta numerisanja zbog čega se ovakav propust ne može i ne smije smatrati manjim odstupanjem, jer mijenja karakteristike ponude.

Ovakvi kriteriji prilikom ocjene kvalifikacije ponuda gore navedenog ponuđača od strane Ugovornog organa nisu sasvim jasni, te je ocjena oba naznačena ponuđača vršena suprotno uslovima koje je i sam ugovorni organ postavio kao obligatoran element u Tenderskoj dokumentaciji.
Ukoliko ugovorni organ ne uvaži žalbu ponuđača, ponuđač „SISTEM-FRIGO" d.o.o. Kiseljak, istovremeno sa podnošenjem ove žalbe u smislu člana 119., 120. i 121. ZJN-a podnosi i zahtjev za naknadu svih troškova i štete prouzrokovanih ovim postupkom, a koji iznos se sastoji od štete u vidu izmakle koristi od ponuđene vrijednosti nabavke što čini iznos od 10% procijenjene vrijednosti, uvećano za troškove izrade ove žalbe, te uvećano za taksu na žalbu po odluci URŽ-a i paušalan iznos od 5.000,00 KM na ime pripreme tenderske dokumentacije te angažmana radnika na izradi i pripremi ponude Ponuđača „SISTEM-FRIGO" d.o.o. Kiseljak.
Slijedom naprijed navedenog, ponuđač „SISTEM-FRIGO" d.o.o. Kiseljak cijeni da je u ovoj žalbi ukazao na dovoljno nepravilnosti kojim je ponudu izabranog ponuđača trebalo odbaciti, a ne dozvoliti da se ograničava konkurencija i čini diskriminacija od strane ugovornog organa uz grubo kršenje Zakona o javnim nabavkama i Modela za pripremu tenderske dokumentacije i ponude, kao i postupanje suprotno ranijim stavovima i uputama URŽ-a, te u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama, a u vezi sa Zakonom o upravnom postupku predlažemo kao u uvodu ove žalbe uz prijedlog da se izvrši povrat uplaćene takse na žalbu u slučaju usvajanja žalbe.

**Ugovorno tijelo u svom izjašnjenju**, broj: 07-45-418-IŽ-L1/21 od 12. 05. 2021. godine navodi kako je žalba pravovremena i dopuštena, ali ne može utvrditi da li je ista upućena od ovlaštene osobe jer nigdje nije upisano ime ovlaštene osobe, te smatra da je žalba pravno neutemeljena.

Ponuditelj **„Sistem-Frigo" d.o.o. Kiseljak** se žali na Odluku o izboru najpovoljnije ponude u postupku javne nabave roba: „ *Industrijski strojevi za 2021. godinu, za Lot 1: Strojevi za rezanje hrane, broj:01-45-418-Ol-Ll/21, od 30.4.2021. godine,* te traži da ugovorno tijelo uvaži žalbu i poništi navedenu Odluku o izboru, a da se novom Odlukom ugovor dodijeli žalitelju. Također traži da se žalitelju naknade svi troškovi i šteta prouzročena ovim postupkom, a koji iznos se sastoji od štete u vidu izmakle koristi od ponuđene vrijednosti nabave što čini iznos od 10% procijenjene vrijednosti, uvećano za troškove izrade žalbe , te uvećano za taksu na žalbu po odluci URZ-a i paušalan iznos od 5.000,00 KM na ime pripreme tenderske dokumentacije te angažiranja radnika na izradi i pripremi ponude.

Postupak nabave je pokrenut Odlukom o pokretanju postupka javne nabave roba: „Industrijski strojevi, za 2021. godinu[44], broj: 01-45-418/21, od 8.3.2021. godine. Obavijest o nabavi, broj 835-1-1-68-3-26/21, objavljena je na portalu Agencije za javne nabave BiH dana 8.3.2021. godine.

Sažetak Obavijesti o nabavi je objavljen u „Službenom glasniku BiH[44], broj 15/21, od 12.3.2021. godine.

Tenderska dokumentacija pripremljena je sukladno odredbama Zakona o javnim nabavama (članak 53. Zakona) i podzakonskim aktima. U tenderskoj dokumentaciji Ugovorno tijelo je dalo potpune informacije o uvjetima ugovora i postupku dodjele ugovora, a koji su kandidatima /ponuđačima dovoljni za pripremu zahtjeva za učešće, odnosno ponuda na stvarno konkurentnoj osnovi. Prilikom pripreme tenderske dokumentacije Ugovorno tijelo je poštovalo principe jednakog tretmana i nediskriminacije ponuđača/ kandidata. **Na tendersku dokumentaciju nije bilo žalbi.**
Kriterij za dodjelu ugovora je najniža cijena nakon provedene "e-aukcije".
Ugovor se dodjeljuje kvalificiranom ponuditelju koji je dostavio prihvatljivu ponudu i ponudio najnižu cijenu nakon „e-aukcije".
Žalitelj u svojoj žalbi (stranica 1. žalbe) navodi da je žalbu dostavio u dovoljnom broju primjeraka. Žalba je dostavljena u jednom primjerku. U Odluci o izboru na koju se žalitelj žali u pouci o pravnom lijeku jasno piše da se žalba dostavlja u najmanje tri primjerka. Ugovorno tijelo je ipak postupilo po primljenoj žalbi.

Postupajući po Žalbi žalitelja **„Sistem-Frigo" d.o.o. Kiseljak** u postupku javne nabave za *„Industrijski strojevi" za 2021. godinu, za Lot 1: Strojevi za rezanje hrane* za potrebe Zavoda za zbrinjavanje mentalno invalidnih osoba-Bakovići, sukladno Zakonu o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) i Pravilima Zavoda za zbrinjavanje mentalno invalidnih osoba- Bakovići broj: 01-1135/08 od 12.12.2008.g., 01-02-258/12 od 24.02.2012 g., 01-02-258/12 od 13.12.2013 g„ 01-02-258/12 od 26.10.2015. godine, Zavod za zbrinjavanje mentalno invalidnih osoba-Bakovići (u daljem tekstu: Ugovorno tijelo), se u zakonskom roku izjašnjava o navodima iz Žalbe:

1. **Žalitelj navodi** da je Odlukom o izboru koju je donijelo ugovorno tijelo, izabrana ponuda ponuditelja „Artika" d.o.o. Sarajevo, dok je ponuda ponuditelja „Sistem-Frigo" d.o.o. Kiseljak cijenjena kao neprihvatljiva, (str. 2., stavak 1. Obrazloženja žalbe).

**Izjašnjenje:** Ova tvrdnja nije točna, jer je ugovorno tijelo ocijenilo da su prihvatljive ponude ponuditelja „Artika" d.o.o. Sarajevo i ponuda ponuditelja „Sistem-Frigo" d.o.o. Kiseljak, te je na temelju toga i zakazalo e-aukciju, na kojoj nije bilo promjene cijena.
Navod žalitelja nije utemeljen. Kao dokaz prilaže: Izvješće o tijeku i završetku e-aukcije, od 30.4.2021. godine.

**2. Izjašnjenje 2a):** U prvom stavku ovoga žalbenog navoda nije jasno na što se konkretno žalitelj žali. Sam žalitelj je naveo: „Katalog/izvadak iz kataloga ili proizvođačka dokumentacija, kojima se dokazuje da proizvod odgovara opisu treba da su prevedeni na jedan od jezika u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini". Izabrani ponuditelj je dostavio traženu dokumentaciju, što i sam žalitelj konstatira kada kaže: „Izabrani ponuđač „Artika" d.o.o. Sarajevo je u Ponudi u Katalogu gdje se nalaze specifikacije za ponuđene mašine...(str. 3. žalbe)". Nije jasno što žalitelj želi navodom: „Naglašavamo, da bi se navedeni uslovi smatrali ispunjenim potrebno ih je kumulativno ostvariti". U tenderskoj dokumentaciji nigdje ne stoji ovaj navod, pa ne znamo na temelju čega je

žalitelj donio ovaj zaključak.
Navod žalitelja nije utemeljen, a kao dokaz navodi točka 9. Tehničke specifikacije predmeta nabave (str. 6 TD)

**Izjašnjenje 2b):** Ugovorno tijelo je ocjenu prispjelih ponuda vršilo **na temelju dostavljene dokumentacije u ponudama.** Vršena je usporedna zahtjeva iz Obrasca za cijenu ponude robe (Aneks II/I) i dostavljenih dokaza.
U Obrascu za cijenu je na rednom broju 1, gdje je za Stroj za mljevenje mesa traženo je:
**9)** proizvodnja na sat: **minimalno** 500 kg/h (postavljeni zahtjev). Na stranicama 10 i 11 ponude ponuditelja „Artika" d.o.o. Sarajevo je vidljivo daje proizvodnja 500 kg/h.
**U Obrascu za cijenu je na rednom broju 1, gdje je za Stroj za mljevenje mesa traženo je :**
8) Dimenzije cca (±10 mm): 280x480xh 490 mm (postavljeni zahtjev). Na stranicama 10 i 11 ponude ponuditelja „Artika" d.o.o. Sarajevo je vidljivo da su dimenzije 285x480x496 mm, stoje u granicama postavljenog zahtjeva.
Ugovorno tijelo **u tenderskoj dokumentaciji na koju nije bilo žalbi,** nigdje nije tražilo originalnu specifikaciju na koju se poziva žalitelj, već je u točki 9. tenderske dokumentacije traženo: „Katalog/izvadak iz kataloga ili proizvođačka dokumentacija, kojima se dokazuje da proizvod odgovara opisu treba da su prevedeni na jedan od jezika u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini".
Navod žalitelja nije utemeljen, a kao dokaz navodi preslike stranica **10.** i **11** ponude ponuditelja „Artika" d.o.o. Sarajevo, tenderska dokumentacija.

**3. Treći žalbeni navod - Izjašnjenje:** Ugovorno tijelo je ocjenu prispjelih ponuda vršilo **na temelju dostavljene dokumentacije u ponudama.** Vršena je usporedna zahtjeva iz Obrasca za cijenu ponude robe (Aneks II/I) i dostavljenih dokaza.
**U Obrascu za cijenu je na rednom broju 3, gdje je za Stroj za rezanje povrća traženo je: 7) brzina okretanja noža minimalno 370 okretaja/min pri 50 Hz** (postavljeni zahtjev). Na stranicama 20 i 23 ponude ponuditelja „Artika[44] d.o.o. Sarajevo je vidljivo daje r.p.m. 370, što odgovara postavljenom zahtjevu.
Ugovorno tijelo **u tenderskoj dokumentaciji na koju nije bilo žalbi,** nigdje nije tražilo originalnu specifikaciju (posebno ne „originalnu specifikaciju[44] sa Internet stranice) na koju se poziva žalitelj, već je u točki 9. tenderske dokumentacije traženo: „Katalog/izvadak iz kataloga ili proizvođačka dokumentacija, kojima se dokazuje da proizvod odgovara opisu treba da su prevedeni na jedan od jezika u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini[44].
Izabrani ponuditelj je dostavio sve trženo. Zahtjev žalitelja za dodatnim traženjem novih dokaza od izabranog ponuditelja bilo bi u suprotnosti sa općim principima Zakonom o javnim nabavama (članak 3. ZJN - jednak tretman i nediskriminacija).
Navodi žalitelja nisu utemeljeni, a kao dokaze navodi stranice 22 i 23 ponude ponuditelja „Artika" d.o.o. Sarajevo i tenderska dokumentacija.

**4. Žalbeni navod - Izjašnjenje:** Ugovorno tijelo nije uočilo razlike u potpisima. I sam žalitelj kaže da je potpis eventualno druge osobe. Ako gledamo potpise na svim stranicama ponude nama svi izgledaju identično. Navod žalitelja nije utemeljen, a kao dokaz navodi presliku ponude izabranog ponuditelja na USB, u pdf formatu.

**5. Peti navod žalitelja - Izjašnjenje:** Žalitelj je citirao pasus 6. iz točke 14. tenderske dokumentacije, ali nije obratio pozornost da postoji i slijedeći pasus, koji glasi: „Izuzetno, ponuda neće biti odbačena ukoliko su listovi ponude numerirani na način da je osiguran kontinuitet numeriranja, te će se smatrati manjim odstupanjem koje ne mijenja, niti se bitno udaljava od karakteristika, uvjeta i drugih zahtjeva utvrđenih u obavijesti o nabavi i tenderskoj dokumentaciji ". Nije bilo žalbi na tendersku dokumentaciju.
Navod žalitelja nije utemeljen, a kao dokaz navodi presliku ponude izabranog ponuditelja na USB, u pdf formatu.

**6. Navod ponuditelja - Izjašnjenje:** Žalitelj u žalbi ne navodi niti jednu ispravku u ponudi izabranog ponuditelja. Iznosi samo tvrdnju da ponuda „ima izraženu neurednost prilikom numeriranja stranica[11]. Tvrdi daje to kršenje uvjeta tenderske dokumentacije i da se na taj način gubi kontinuitet numeriranja. Jasno je da ove konstatacije ne stoje, jer je izabrani ponuditelj korektno numerirao listove svoje ponude, što se lako uoči.
Navod žalitelja nije utemeljen, a kao dokaz navodi presliku ponude izabranog ponuditelja na USB, u pdf formatu.

**7.** Predlaže da Ured za razmatranje žalbi, na temelju izjašnjenja i dostavljene dokumentacije, donese Rješenje kojim će odbaciti uloženu žalbu i troškove žalbenog postupka naplati od žalitelja. Žalitelj (na stranici 5. žalbe), podnosi zahtjev da se žalitelju naknade svi troškovi i šteta prouzročena ovim postupkom, a koji iznos se sastoji od **štete u vidu izmakle koristi** od ponuđene vrijednosti nabave što čini iznos od 10% procijenjene vrijednosti, uvećano za **troškove izrade žalbe,** te uvećano za **taksu na žalbu po odluci URZ-a** i **paušalan iznos od 5.000,00 KM na ime pripreme tenderske dokumentacije** te angažiranja radnika na izradi i pripremi ponude žalitelja.
Izjašnjenje vezano za naknadu raznih troškova koje navodi žalitelj:
**a) Šteta u vidu izmakle koristi 10%** od procijenjene vrijednosti nabave. Žalitelj ne navodi iznos. Ova šteta ne postoji i nema utemeljenja niti u jednom članku ZJN. Članak 119. ZJN (Pravo na naknadu troškova u postupku javne nabave); članak 120. ZJN Nadležnost u postupku naknade troškova) i članak 121. (naknada štete). *Što se tiče štete zbog izmakle dobiti, ona se ostvaruje pred nadležnim sudom (članak 121. ZJN).* Sukladno navedenom, URŽ ne odlučuje o naknadi štete zbog izmakle dobiti, pa **predlažemo da se navedeni zahtjev odbaci.** Procijenjena vrijednost robe za Lot 1: Strojevi za rezanje hrane 12.000,00 KM utvrđena je prema točki 15., stavak (1) ZJN (Dokaz: Odluka o pokretanju postupka javne nabave: **Industrijski strojevi, za 2021. godinu,** broj 01-45-418/21, od 8.3.2021. godine). Žalitelj pokušava što više da „napuše" zahtjev za naknadom ne postojeće štete.
**b) Troškovi izrade žalbe,** ako se zahtjev odnosi na troškove sastava žalbe žalitelj nije naveo iznos koji potražuje. Ako je žalbu radio sam žalitelj, ne znamo o kojim troškovima izrade žalbe govori žalitelj. Pošto žalba nije utemeljena, troškove pripreme žalbe treba da snosi ona strana koja je te troškove i proizvela, a to je žalitelj.
Sukladno važećim zakonskim propisima, podzakonskim propisima, i tenderskoj dokumentaciji Ugovornog tijela, predlažemo da se Žalba odbaci kao ne utemeljena, a žalitelju naloži da sam snosi troškove izrade žalbe.
**c) Taksa na žalbu** po odluci URŽ-a. Žalitelj će, ako smatra da će URŽ prihvatiti žalbu, morati uplatiti naknadu za pokretanje žalbenog postupka, iz članka 108. ZJN. Pošto žalba nije utemeljena,

troškove pripreme žalbe treba da snosi ona strana koja je te troškove i proizvela, a to je žalitelj. **Predlažemo da se zahtjev žalitelja odbaci.**

d) Žalitelj traži **paušalan iznos od 5.000 KM na ime pripreme tenderske dokumentacije i angažmana radnika na izradi i pripremi ponude.** U točki 38. tenderske dokumentacije je navedeno: "Trošak pripreme ponude i podnošenja ponude u cijelosti snosi ponuditelj", pa **zahtjev žalitelja nije utemeljen. Predlažemo da se zahtjev žalitelja odbaci.**

Sukladno važećim zakonskim propisima, podzakonskim propisima, i tenderskoj dokumentaciji Ugovornog tijela, predlažemo da se Žalba odbaci kao ne utemeljena, a žalitelju naloži da sam snosi sve troškove žalbenog postupka.

**8.** Iz svega navedenog smatra da žalbu žalitelja „Sistem-Frigo" d.o.o. Kiseljak treba odbaciti kao neutemeljenu.

Odabrani ponuditelj je ponudu pripremio sukladno zahtjevima iz tenderske dokumentacije, a vezano za ocjenu predmeta nabave, odabrani ponuditelj je dokazao da ponuđeni proizvodi zadovoljavaju zahtjeve iz tenderske dokumentacije, te su navodi žalitelja neutemeljeni.

Sve ostalo je pokušaj da se odabrani ponuditelj eliminira, te da se ugovor dodijeli žalitelju. Cilj pokretanja postupka javne nabave je da se sukladno općim principima iz ZJN osigura transparentnost nabave (što je osigurano kroz otvoreni postupak), pravična i aktivna konkurencija *(postavljeni uvjeti nisu nikoga diskriminirali - nije bilo žalbi na TD), ali i efikasno korištenje javnih sredstava. Žalitelj nije želio da učestvuje u pravičnom i aktivnom nadmetanju, jer na „e- aukciji" uopće nije snižavao cijenu, već pokušava da eliminacijom konkurencije ostvari što veću* zaradu, a to bi bilo trošenje javnih sredstava na način koji nije efikasan.

Ugovorno tijelo je postupak pokrenulo i vodi prema odredbama Zakona o javnim nabavama, osiguravajući zakonitost postupka.

U skladu s člankom 94. stavak (3) Zakona o javnim nabavama Žalitelj je aktom ovog tijela, broj JN2-03-07-1-1344-4/21 od 20. 05. 2021. godine obaviješten o izjašnjenju Ugovornog tijela, te mu je omogućeno da se očituje o istom.

Uvidom u spis predmeta konstatira se da žalitelj nije dostavio odgovor na izjašnjenje ugovornog tijela.

U skladu sa člankom 94. stavak (2) i (3) Zakona o javnim nabavama izabrani ponuditelj je aktom ovog tijela, broj JN2-03-07-1-1344-5/21 od 20. 05. 2021. godine obaviješten o žalbi žalitelja i izjašnjenju Ugovornog tijela, te mu je omogućeno da dostavi odgovor.

Uvidom u spis predmeta konstatira se da je izabrani ponuditelj dostavio odgovor u kojem navodi da je njegova ponuda prihvatljiva, da se katalozi ponuđene opreme nalaze u tenderskoj dokumentaciji, da je dokumentacija potpisana od strane ovlaštene osobe i direktora društva Mirela Hadžiosmanović-Nišić i da je dokumentacija uredno numerirana, tako da je osiguran kontinuitet numeriranja.

Prije nego li se upustilo u meritorno odlučivanje, ovo tijelo je pristupilo provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uvjetovane pretpostavke u skladu sa člankom 109., 105. i 108. stavak (3) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH", br. 39/14; u daljnjem

tekstu: ZJN) i utvrdio da je žalba blagovremena, dopuštena, a u odnosu na izjašnjenje ugovornog tijela da nije mogao utvrditi tko je potpisnik žalbe, ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu žalitelja te konstatira da je Josip Pravdić, direktor žalitelja ovlaštena osoba za zastupanje žalitelja u unutarnjem i vanjsko-trgovinskom prometu (vidljivo iz Aktuelnog izvoda iz sudskog registra od 05. 03. 2021. godine; stranica 32 - 34), da je Izjava iz članka 45. ZJN (stranica 23 ponude), Izjava iz članka 47 (stranica 35 ponude), Izjava iz članka 52 (stranica 38 ponude) potpisana od strane Josip Pravdić, u funkciji direktora žalitelja, da su predmetne Izjava ovjerene od strane notara iz Kiseljaka, te da je potpis sa navedenih Izjava, kao i Obrasca za ponudu (stranica 3 ponude) istovjetan potpisu sa predmetne žalbe, uslijed čega nesporno ovo tijelo zaključuje da je predmetna žalba izjavljena od ovlaštene osobe te su ispunjeni uvjeti za postupanje po istoj na način kako definiraju odredbe navedenih članaka.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, postupajući po žalbi u žalbenom postupku pred ovim tijelom, izvedeni su dokazi temeljem pregleda dostavljenog materijala, odnosno tenderske dokumentacije, te je izvršena analiza svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, ovo tijelo je utvrdilo da je potrebno riješiti kao u dispozitivu odluke iz sljedećih razloga:

**Žalba je djelomično osnovana.**

**Razmatrajući prvi žalbeni navod**, ovo tijelo je izvršilo uvid u Izvješće o tijeku i završetku e-aukcije od dana 30. 04. 2021. godine, te su za LOT 1 sudjelovala dva ponuditelja i to izabrani ponuditelj i žalitelj.

U kontekstu žalbenog navoda i utvrđenog činjeničnog stanja, ovo tijelo utvrđuje da je ugovorno tijelo za LOT 1 pozvalo dva ponuditelja čije su ponude prihvatljive odnosno izabranog ponuditelja i žalitelja, te je stoga navod žalitelja kojim tvrdi da je njegova ponuda ocijenjena kao neprihvatljiva neosnovan.

Imajući u vidu navedeno, ovo tijelo utvrđuje da je ovaj žalbeni navod **neosnovan.**

**Razmatrajući drugi žalbeni navod**, ovo tijelo je izvršilo uvid u tendersku dokumentaciju ugovornog tijela, broj protokola: 07-45-418-1/21 od ožujka 2021. godine, te je utvrdilo da su točkom 9. propisane Tehničke specifikacije predmeta nabave, u kojoj se, između ostalog navodi: *Katalog/izvatka iz kataloga* ili proizvođačka dokumentacija, kojima se dokazuje da proizvod odgovara opisu treba da su prevedeni na jedan od jezika u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini. Daljnjim uvidom, ovo tijelo utvrđuje da se u Obrascu za cijenu ponude – Aneks II/I za Lot 1: Strojevi za rezanje hrane, pod rednim brojem 1 navodi stavka Stroj za mljevenje mesa sa karakteristikama, pa se tako između ostalog navodi, 8) Dimenzije cca (±10 mm): 280x480x490 mm; 9) proizvodnja na sat: minimalno 500 kg/h.

Uvidom u ponudu izabranog ponuditelja, ovo tijelo utvrđuje da je na stranici 10 dostavljena na engleskom jeziku specifikacija robe za poziciju broj 1 odnosno stroj za mljevenje mesa, da se na stranici 11 nalazi na jednom od službenih jezika u uporabi u Bosni i Hercegovini prijevod

specifikacije za poziciju broj 1 odnosno stroj za mljevenje mesa proizvođača La Felsinea S.R.L. Italy sa oznakom modela TCQ 32, da je navedena proizvodnja 500 kg/h, te da su navedene dimenzije navedenog proizvoda 285x480x496 mm, što je u granicama postavljenih tehničkih specifikacija sa dozvoljenim odstupanjima od ±10 mm.

S ciljem da se u postupku utvrdi pravo stanje stvari, i u tom cilju se moraju potpuno i pravilno utvrditi sve činjenice koje su od važnosti za donošenje zakonitog i pravilnog rješenja (načelo materijalne istine – članak 9. Zakona o upravnom postupku BiH), ovo tijelo je izvršilo uvid u katalog proizvoda proizvođača La Felsinea S.R.L. Italy za 2021 godinu koji se nalazi na službenoj stranici https://www.felsinea.com/, te je utvrdilo da navedeni proizvođač ima u svojoj ponudi proizvod označen kao TCQ 32 (koji je ponudio izabrani ponuditelj) koji po specifikacijama ima različitu proizvodnju i dimenzije od ponuđenog proizvoda. Naime, iz službenog kataloga koji se nalazi na službenoj stranici proizvođača za proizvod označen kao TCQ 32 navedena je proizvodnja na sat: 650 kg/h, dok su dimenzije 285 x 485 x 495.

U kontekstu žalbenog navoda i utvrđenog činjeničnog stanja, ovo tijelo zaključuje da je izabrani ponuditelj za stavku pod rednim brojem 1 iz Obrasca za cijenu ponude za LOT 1 Strojevi za rezanje hrane ponudio proizvod Stroj za mljevenje mesa koji po svojim karakteristikama odgovara traženim tehničkim specifikacijama, kako u pogledu proizvodnje na sat (minimalno traženo 500 kg/h, izabrani ponuditelj dostavio proizvod sa 650 kg/h), tako i po dimenzijama koje su u okviru dozvoljenog odstupanja od ±10 mm, te su stoga neosnovani navodi žalitelja kojima se isti poziva na originalnu specifikaciju sa Internet stranice za mašinu model TCQ 32 jer isti nije dokazao da navedeni proizvod ne odgovara propisanim tehničkim specifikacijama za stavku pod rednim brojem 1 iz Obrasca za cijenu ponude.

Imajući u vidu navedeno, ovo tijelo utvrđuje da je ovaj žalbeni navod **neosnovan**.

**Razmatrajući treći žalbeni navod**, ovo tijelo je izvršilo uvid u tendersku dokumentaciju ugovornog tijela, broj protokola: 07-45-418-1/21 od ožujka 2021. godine, te je utvrdilo da se u Obrascu za cijenu ponude – Aneks II/I za Lot 1: Strojevi za rezanje hrane, pod rednim brojem 3 navodi stavka Stroj za rezanje povrća sa karakteristikama, pa se tako između ostalog navodi, 7) brzina okretanja noža minimalno 370 okretaja/min pri 50 Hz.

Uvidom u ponudu izabranog ponuditelja, ovo tijelo utvrđuje da je na stranici 20 dostavljena na engleskom jeziku specifikacija robe (od 09. 04. 2021. godine) za poziciju broj 3 odnosno stroj za rezanje povrća od proizvođača La Felsinea S.R.L. Italia sa oznakom modela TV - TM, da se na stranici 23 nalazi na jednom od službenih jezika u uporabi u Bosni i Hercegovini prijevod specifikacije za poziciju broj 3 odnosno stroj za rezanje povrća, da je navedeno okretanja diska r.p.m 370 (kao i na engleskom jeziku).

Ovo tijelo je ponovno izvršilo uvid u katalog proizvoda proizvođača La Felsinea S.R.L. Italy za 2021 godinu koji se nalazi na službenoj stranici https://www.felsinea.com/, te je utvrdilo da navedeni proizvođač ima u svojoj ponudi proizvode označene kao TV – TM inox; TV – TM all.; TV – TM MAXI, te da svi proizvodi imaju okretanje diska r.p.m. 300.

U kontekstu žalbenog navoda i utvrđenog činjeničnog stanja, ovo tijelo zaključuje da je izabrani ponuditelj za stavku pod rednim brojem 3 iz Obrasca za cijenu ponude za LOT 1 Strojevi za rezanje hrane ponudio proizvod Stroj za rezanje povrća koji po svojim karakteristikama ne odgovara u potpunosti traženim tehničkim specifikacijama, odnosno u brzini okretanja noža gdje je tenderskom dokumentacijom traženo minimalno 370 okretaja/min pri 50 Hz, dok je ponuditelj ponudio proizvod sa 300 okretanja/min, te su stoga paušalni i neosnovani navodi ugovornog tijela da se isti rukovodio samo temeljem dostavljene dokumentaciji u ponudi, a da pri tome nije postupio po navodima žalitelja, odnosno izvršio uvid u službeni katalog proizvođača kako bi temeljem načela materijalne istine i primjenom načela ocjene dokaza utvrdio pravo stanje stvari u postupku i temeljem toga donio pravilno i zakonito rješenje.

Kako ponuda izabranog ponuditelja u ovom dijelu ne odgovara traženim tehničkim specifikacijama iz Aneksa II/I Obrasca za cijenu ponude redni broj stavke 3 za LOT 1 Strojevi za rezanje hrane, to se nesporno zaključuje da se izabrani ponuditelj nije pridržavao zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije (članak 57. stavak 1. ZJN), uslijed čega su se stekli razlozi za odbacivanje ove ponude u skladu sa člankom 68. stavak (4) točka i) ZJN jer ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.

Imajući u vidu navedeno, ovo tijelo utvrđuje da je ovaj žalbeni navod **osnovan.**

**Razmatrajući četvrti žalbeni navod**, ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja, te je utvrdilo da se na svim stranicama ponude nalazi potpis koji je istovjetan u cijeloj ponudi izabranog ponuditelja, pa kako žalitelj nije konkretno ukazao na eventualne propuste izabranog ponuditelja u pogledu potpisivanja određenih dokumenata u ponudi, to ovo tijelo smatra da isti nije uspio dokazati svoje navode u smislu članka 102. stavak (3) ZJN.

Imajući u vidu navedeno, ovo tijelo utvrđuje da je ovaj žalbeni navod **neosnovan.**

**Razmatrajući peti i šesti žalbeni navod**, ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja za LOT 1, te je utvrdilo da su sve stranice ponude numerirane na način kako je propisano točkom 14. pasus 6 tenderske dokumentacije odnosno sve stranice ponude označene su brojevima na način da je vidljiv redni broj stranice i da je numeriranje izvršeno na način da se osigura kontinuitet predmetne ponude; da na stranicama ponude nema ispravaka odnosno nisu vidljive ispravke.

Ovo tijelo ističe da je dokazivanje u postupku povodom žalbe propisano odredbom članka 102. ZJN tako da su stranke u postupku dužne iznijeti sve činjenice na kojima temelje svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te predložiti dokaze kojima se utvrđuju te činjenice (stavak 1). U postupku pravne zaštite žalitelj je dužan dokazati ili barem učiniti vjerojatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču pravnog interesa za podnošenje žalbe, povreda postupka ili povreda primjene materijalnog prava koje su istaknute u žalbi, za koje zna ili bi trebao znati stavak (3). Kako žalitelj samo paušalno navodi da je ponuda izabranog ponuditelja neispravna u pogledu numeriranja i ispravaka, to isti po stavu ovog vijeća nije dokazao povrede postupka ili povrede primjene materijalnog prava.

Imajući u vidu navedeno, ovo tijelo utvrđuje da je ovaj žalbeni navod žalitelja **neosnovan.**

Sukladno naprijed navedenom ovo tijelo vraća predmet Ugovornom tijelu na ponovni postupak u kojem će postupiti u skladu sa stavovima ovog tijela i donijeti novu odluku u skladu sa Zakonom o javnim nabavama i podzakonskim aktima.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 166,66 KM izvršit će se posebnim aktom, a u skladu sa člankom 108. stavak (7) Zakona o javnim nabavama i člankom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih člankom 108. Zakona o javnim nabavama ("Službeni glasnik BiH" broj: 86/14).

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članku 104. i 111. stavak (1) točka d) Zakona o javnim nabavama ovo tijelo riješilo je žalbu, kao u dispozitivu ovog rješenja.

***Pouka o pravnom lijeku:***

*Ovo rješenje je konačno i izvršno. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.*

**PREDSJEDNIK VIJEĆA**
**mr.sci.iur. Amar Hadžiomerović**

Dostaviti:
- Sistem - Frigo d.o.o. Kiseljak,
- Zavod za zbrinjavanje mentalno invalidnih osoba Bakovići,
- Artika d.o.o. Sarajevo
- Evidencija
- a/a